

Alberto Zárate Rosales\*

ETNOMUSICOLOGÍA



## La música tradicional y su difusión en la radio del Valle de México

**E**l objetivo de esta ponencia consiste en tratar de establecer algunos elementos conceptuales que nos permitan plantear un problema particular, a saber: qué podría ser y cómo podría definirse una tradición,<sup>1</sup> a qué hace referencia desde una perspectiva antropológica y cultural. Una vez acotado el concepto de tradición, definiremos lo que se entiende por música tradicional, para luego realizar un breve análisis sobre la difusión de la música tradicional en estaciones de radio cuya cobertura comprende todo el Valle de México.

Para entrar rápidamente en materia, señalemos en primer lugar que el *Pequeño Larousse Ilustrado* indica que tradición proviene del latín *traditionem*, término relativo a transmitir de generación en generación la narrativa o registro de hechos históricos, doctrinas, leyes, costumbres, etcétera; también se refiere a la costumbre o norma así transmitida. Como se trata de normas o hábitos establecidos, la tradición se relaciona con usos, prácticas, rutinas, ritos, hábitos, modos y estilos que representan a una comunidad determinada, y en esa medida se entiende como costumbre o elemento cultural de uso común.

Con tal perspectiva, y a partir de los estudios del folklore, la antropología suele registrar esas expresiones culturales para conformar estudios o investigaciones donde el referente común es la relación entre conocimiento popular y su preservación o continuidad como parte de una tradición; es

\* Academia de Arte y Patrimonio Cultural, Universidad Autónoma de la Ciudad de México.

<sup>1</sup> Por música tradicional entendemos aquella que tiene raíz, aceptación e interpretación en un pueblo, es practicada y reconocida en forma colectiva por una comunidad, capaz de representar su forma de vida y visión del mundo, conectada directamente con la sonoridad de sus actividades. No reconoce autores y los nombres de quienes componen pasan luego al olvido.





decir, como factor de la identidad cultural y la historia de los pueblos. En consecuencia, para desarrollar el tema es necesario establecer qué elementos determinan una tradición; cuáles son sus aspectos esenciales, si es que puede hablarse de un esencialismo que implique un vínculo cultural; cómo se determina lo auténtico, y quiénes deciden qué es lo tradicional.<sup>2</sup>

A la par, en dichos estudios generalmente se reitera la necesidad de recuperar y preservar el saber tradicional amenazado por la extinción, así como establecer el hecho de que al perderse determinados cantos, danzas o tradiciones orales también se pierde una parte de la historia del grupo social que los preserva. Lo anterior conlleva diversos juicios morales y éticos derivados de posiciones determinadas, mismas que permiten ver las perspectivas con que se abordan el estudio de esos saberes tradicionales, sobre todo si la tradición se “degeneraba” o “falseaba”, inclusive si se “pervertía”, “desaparecía”, o “ya no era pura”.

Es así como surge, entre especialistas y aficionados, la necesidad de conservar o revitalizar diversos aspectos del folklore, entre ellos un sin fin de temáticas que, al adquirir la categoría de “tradicional”, se vinculaban con lo “auténtico”, lo popular”, lo “verdadero” y “lo antiguo”. Dicha actividad continúa hasta la fecha, como puede verse en distintas páginas de Internet o campañas publicitarias de la televisión abierta: en el primer caso puede consultarse las páginas de folklore mexicano sobre música, danza tradicional, mitos y leyendas, etcétera; en el segundo, basta recordar las cápsulas de “Celebremos México” difundidas por Televisa, o los promocionales de TV Azteca para “Amor por México”, donde resaltan su visión acerca del folklore y las tradiciones mexicanas. De igual manera, en la radio se escuchan varias *cortinillas* en diversas estaciones: por ejemplo, en la “Ke Buena” se menciona que es “salvajemente mexicana”, en tanto que otras emisoras tratan de aprovechar las fiestas patrias para resaltar su mexicanidad.

El folklore ha sido el vehículo para buscar “lo auténtico” como vía de acceso a lo que se escapa de la moder-

nidad. La imagen idílica y romántica de que todo pasado fue mejor se refleja al posicionar lo tradicional, folklórico y popular ante la modernización, la civilización y sus secuelas “posmodernas”. Con esta perspectiva lo tradicional estaría vinculado con la tradición oral<sup>3</sup> y, por ende, con lo aparentemente marginal, con aquello a lo que románticamente se le da un valor distinto ante lo que no es tradicional, por ello posee referentes históricos (ya sean locales o regionales), e incluso juicios de verdad.

La tradición, así, representa una dicotomía de la modernidad y el progreso; por consiguiente, y a riesgo de generar la polémica, la tradición estaría vinculada con lo estático, lo estable, lo inamovible; en otro sentido, también se relaciona con lo rutinario, los usos y costumbres, las prácticas, los modos y los estilos. En consecuencia, lo relevante sería conocer qué elementos, y de cuál tradición, merecen ser recogidos, estudiados o valorados como lo tradicional. Es aquí donde se pone en juego la música tradicional y en qué medida dicha expresión popular tiene acceso a la difusión en la radio. Qué componentes de la memoria tradicional son parte de la difusión masiva, sobre todo cuando consideramos un viejo texto del antropólogo peruano Stefano Varese, quien señala que las etnias no tienen acceso a los medios de producción y reproducción cultural;<sup>4</sup> con todo esto el panorama se complica aún más, como se verá en el apartado siguiente.

### El panorama radial en el Valle de México

Extraoficialmente, se reconoce que la radio tiene mayor cobertura que otros medios de comunicación, pues abarca 98% de la población del país. Desde 1920, este medio de comunicación ha transitado de pequeñas microempresas hasta la actual conformación de mono-

<sup>3</sup> Arturo Chamorro, “La etnomusicología mexicana: un acercamiento a sus fuentes de estudio”, en *Sociedad Mexicana de Etnomusicología: Memoria del Primer Congreso*, Ciudad Victoria, Gobierno del Estado/Dirección General de Asuntos Culturales/Sociedad Mexicana de Etnomusicología, 1985, pp. 80-95.

<sup>4</sup> Stefano Varese, “Una dialéctica negada: notas sobre la multiétnicidad mexicana”, en Héctor Aguilar Camín (comp.), *En torno a la cultura nacional*, México, INI, 1989, pp. 135-158.

<sup>2</sup> Luis Díaz G. Viana. “Los guardianes de la tradición: el problema de la ‘autenticidad’ en el proceso de recopilación de los cantos populares”, en *Transcultural Music Review*, 6, 2002. Disponible en Internet: <http://www.sibetrans.com/trans/trans6/diaz.htm>



polios; algunas empresas desarrollaron emporios de comunicación, información, entretenimiento y publicidad, todo ello vinculado a la explotación de cintas magnéticas y discos de acetato, y con las ventajas ofrecidas por un marco regulador que facilita el crecimiento y fortalecimiento de los medios a través del pago de impuestos en especie, mediante el denominado “uso del tiempo oficial” por parte del Estado.<sup>5</sup>

Como parte de la historia de la radio, en las décadas de 1940 y 1950 destaca la consolidación de programas grabados en sustitución de programas en vivo, así como la difusión de radionovelas; posteriormente, ya con el uso de discos de vinilo y cartuchos de grabación, se incorporó una modalidad de difusión denominado “sistema California”, que consiste en la sucesión de números musicales seguidos por la emisión de anuncios comerciales y la presentación por parte del locutor. Esta forma radial predomina desde entonces.

En nuestro país existen 21 cadenas de radio que concentran 1155 emisoras; de éstas, alrededor de 25% son manejadas por dos consorcios: el grupo Radiorama y ACIR en el Valle de México, una de las regiones más pobladas del planeta. En el Distrito Federal se concentran 57 estaciones de radio, de las que 35 corresponden a amplitud modulada (AM) y 22 a frecuencia modulada (FM); el Estado de México dispone de 14 estaciones, seis de AM y ocho de FM; además, en esa región se captan estaciones de estados vecinos, principalmente Morelos e Hidalgo.<sup>6</sup>

De 1985 a nuestros días la modernización tecnológica en la radio ha tenido un desarrollo sustancial: se utilizó el sistema de satélites Morelos, se creó la radiodifusión digital en frecuencia modulada y la estereofonía en amplitud modulada; también se impulsó la radio digital por suscripción, la transmisión por Internet, el uso del disco compacto, el *minidisc*, los formatos digitales mp3 y mp4, con lo cual prácticamente

desaparecieron los cassettes y discos de vinilo.

Sin embargo, la modernización tecnológica no significa modernización ideológica.<sup>7</sup> La radio comercial tiene por objetivos el *rating*<sup>8</sup> y los ingresos por publicidad, mientras la radio estatal depende de fondos públicos. Según Esteinou, la primera ha recibido críticas por la censura, la dependencia programática, los enfoques extranjerizantes, la defensa de intereses parciales y la definición de público objetivo; a la segunda se le cuestiona por el “oficialismo” y el desarrollo de programas de “bajo rating”.<sup>9</sup>

#### La oferta musical en el panorama radial en el Valle de México

De 57 estaciones que se captan en el Valle de México, cerca de 88% corresponden a la iniciativa privada, el resto se integran en el Grupo IMER, Radio Educación, Radio UNAM y Radio Mexiquense. Como parte de la difusión de música tradicional de nuestro país, sobre todo por emisoras del Valle de México, destacan algunos programas que “hicieron historia”, como en el caso de “Panorama Folklórico” transmitido por Radio Educación, así como una serie de programas difundidos en Radio UNAM, o las cápsulas musicales promovidas por el Conafe, la Dirección General de Educación Indígena y de la Comisión de Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDPI, antes INI).

La actual oferta radiofónica en las estaciones comerciales se rige bajo los siguientes parámetros: de 53 emisoras que cubren el Valle de México, la oferta musical transmitida en frecuencia modulada prácticamente no incluye música tradicional mexicana. Tal vez con motivo del “mes de la patria” algunas estaciones programen música de mariachi, veracruzana o norteña como estereotipo de lo mexicano. Vale mencionar que hace algunos años ciertas emisoras de FM (entre ellas

<sup>5</sup> Ley de Comunicaciones Eléctricas del “Reglamento de Estaciones Radiodifusoras Comerciales, de Experimentación Científica y de Aficionados”, y otros más publicados en el *Diario Oficial de la Federación*.

<sup>6</sup> “Conferencia internacional sobre el derecho a la información en el marco de la reforma del Estado en México”, México, Cámara de Diputados, LVII Legislatura, mayo de 1998.

<sup>7</sup> Marcela Lagarde, comunicación personal.

<sup>8</sup> Antonio Zarur Osorio, “Gestión estatal y televisión pública en México 1972-1993”, en website: <http://www-azc.uam.mx/gestion/num4/doc6.html>

<sup>9</sup> Javier Esteinou Madrid, “Democracia, medios de información y final del siglo XX en México”, en *Razón y Palabra*, México, año 3, núm. 12, octubre 1998-enero 1999.

**E T N O M U S I C O L O G Í A**

| Ubicación en AM | Nombre de la estación                       | Temáticas principales en la estación   | Observaciones  |
|-----------------|---|--|--|
| 540             | Radio Chapultepec                           | Música variada contemporánea inglés y español, instrumental                                |  |
| 590             | La Sabrosita                                | Música tropical  |  |
| 620             | Radio 620                                   | Música en inglés   |  |
| 640             | Radio 640.<br>Transmite desde Pachuca, Hgo. | Música variada en español  |  |
| 660             | La Radio Ciudadana                          | Programas de opinión y música variada  |  |
| 690             | 690 AM                                      | Noticias   |  |
| 700             | 700   | Deportes y Noticias/ entre semana  |  |
| 710             | Orgullosamente Mexicana                     | Música mexicana  |  |
| 730             | ABC Radio                                   | Música en español.   |  |
| 760             | Radio Capital                               | Noticias, comentarios  |  |
| 840             | Buena Música                                | Música clásica   |  |
| 900             | w Radio                                     | Noticias, deportes, música en español  |  |
| 940<br>970      | La Q<br>Radio Fórmula                       | Música en español, varias generaciones<br>Noticias, comentarios, música variada en español |  |
| 1000            | Radio Mil                                   | Música moderna en español  |  |
| 1010            | Radio Centro                                | Noticias y programas de opinión  |  |
| 1060            | Radio Educación                             | Programas de opinión y música variada  | Se programa ocasionalmente música mexicana, étnica y de grupos tradicionales |
| 1080            | Radio Mexiquense                            | Programas de opinión y música variada  | Se registra ocasionalmente música mexicana, étnica y de grupos tradicionales |
| 1110            | Radio Red                                   | Noticias y programas de opinión  |  |
| 1120            | El fonógrafo                                | Música antigua mexicana  |  |
| 1180            | Radio Felicidad                             | Música variada en español, incluye música mexicana   |  |
| 1220            | XEB   | Boleros y música mexicana de antaño  | Música regional en fin de semana, música tradicional, según su eslogan       |
| 1240            | Radio Lobo                                  | Música en español  |  |
| 1260            | Mejorando tu vida diaria                    | Programas de opinión   |  |
| 1290            | Radio 13                                    | Programas de opinión y noticias  |  |
| 1300            | XEQK  | La hora e información variada  |  |
| 1320            | K Buena                                     | Música tropical  |  |
| 1410            | La más perrona                              | Música tropical y de banda   |  |
| 1440            | XESP, La reina del hogar                    | Programas de opinión.  | Incluye programas religiosos   |
| 1470            | Grupo Radio Fórmula                         | Programas de opinión   |  |
| 1510            | Radio Fórmula                               | Programas de opinión   |  |
| 1530            | XEUR, Radio Mexicana                        | Música mexicana  |  |
| 1560            | Radio Monitor                               | Noticias y programas de opinión  |  |
| 1590            | Radio Reloj                                 | La hora e información en general   |  |
| 1610            | Radio Universidad Autónoma de Chapingo      | Programas de opinión y música variada  |  |

Fuente: Alberto Zárate, Investigación de campo, agosto-septiembre de 2005.

“Fórmula Melódica” y “FM Globo”) tuvieron como programación música mexicana o latina. Por tal motivo nuestro estudio estará centrado en 35 estaciones de amplitud modulada, mismas que difunden las siguientes temáticas:

#### Breve análisis de la oferta musical en la radio en amplitud modulada

De la información vertida en el cuadro anterior resulta que, de 35 estaciones registradas, 22 incluyen música en su programación, 14 de ellas presentan música en español (40%), cuatro transmiten música en inglés y en español (11.42%), tres estaciones difunden música variada (8.57%), y sólo una (2.85%) difunde música en inglés. Las demás estaciones incluyen música de manera complementaria, no como parte de su programación habitual. De las estaciones que transmiten música en español, cuatro (11.42%) tienen como programación musical baladas y música moderna; en tres emisoras (8.57%) se difunden música tropical y mexicana; otras ocho estaciones (22.85%) programan música en español de distintos géneros; lo relevante es que la música tradicional se incluye de manera complementaria en cuatro estaciones (11.42%).

#### La música mexicana y la música tradicional que se difunde en radio

De las estaciones que transmiten la llamada “música mexicana”, la primera es 710 de AM, su programación consiste principalmente en música ranchera interpretada por artistas como Pedro Infante, Javier Solís, Pedro Vargas; también incorpora géneros musicales como bolero, son y huapango, y cuenta con algunos programas de éxito, entre ellos el dedicado a Los Tigres del Norte. Las dos siguientes estaciones en el dial son Radio Educación y Radio Mexiquense, ambas presentan de manera aislada temas de corte étnico, principalmente en lengua nahua, maya o purhépecha.

Ya dijimos que Radio Educación hace años tenía un programa intitulado “Panorama Folklórico”, abocado a la música regional; sin embargo, actualmente sólo cuenta con “Del campo a la ciudad”, programa que se



Banda infantil de Tlayacapan, Morelos, ca. 1990. Fotos: Familia Santamaría, Fonoteca INAH, núm. inv. 0551.

transmite sólo un día a la semana y ocasionalmente incluye música de origen étnico, principalmente nahua, así como sones de Tierra Caliente, música yoreme y yaqui. Otros intérpretes que llegan a difundirse son: Guillermo Velásquez y los Leones de la Sierra de Xichú, o el grupo de música jarocho Mono Blanco.

La última estación es la XEB, una de las más antiguas del espectro radiofónico, y en la que los fines de semana suele transmitirse la llamada “música tradicional”. En los dos últimos meses en que se registró esta información, se difundió música de la mixteca oaxaqueña, la sierra norte de Puebla, la Sierra Gorda de Querétaro, los purhépechas michoacanos, música jarocho y de Tierra Caliente, entre otras regiones.

#### Breves reflexiones

La programación de las estaciones de radio en el Valle de México se ha modificado en la última década, debido



mucho más a criterios económicos que a un proyecto cultural del Estado. A principios de la década de 1990 el panorama musical era sustancialmente distinto; por ejemplo, había tres estaciones (Radio 590, Radio Capital y Radio Éxitos) que sólo transmitían música en inglés, y actualmente sólo hay una (radio 620), y lo mismo puede decirse sobre las emisoras de música en español.<sup>10</sup> Las cuatro estaciones que presentan contenidos de la llamada “música mexicana”, o bien otro tipo de oferta musical, incluida la “étnica” o la “tradicional”, son radiodifusoras con apoyo del gobierno y cuyo propósito fundamental no es la rentabilidad, como es el caso de las empresas privadas.

Incluso, la difusión de música mexicana en estaciones privadas se da en momentos coyunturales como las fiestas patrias; otras basan su éxito en ídolos musicales como Pedro Infante, Javier Solís y Jorge Negrete, como es el caso de “La más perrona” (1410 AM). Lo importante es ubicar qué tipo de música se difunde como “mexicana” y hace referencia a intérpretes de música ranchera, de banda o tropical; por consiguiente, la pregunta de rigor estará enfocada a cuestionar qué tipo de música mexicana no se difunde en dichas estaciones de radio. Aquí la respuesta es sencilla: aquélla que no es rentable y se reserva para ser difundida por las instituciones oficiales.

Las crisis de identidad, de conformación de valores, de referentes acerca de lo mexicano son problemas que se han tratado en distintos foros,<sup>11</sup> como el derivado del Encuentro Nacional de Intérpretes y Promotores de la Música Tradicional Mexicana. Ahí se propuso poner en marcha una política cultural para fortalecer la difusión y enseñanza de dicho género musical; en ese sentido, lo fundamental —y así fue señalado por los intérpretes y

promotores— es cómo involucrar a la iniciativa privada, a las instituciones y a otros sectores de la sociedad, sobre todo cuando se incorpora una serie de aspectos subjetivos como el gusto.<sup>12</sup>

Pero tal coyuntura también nos obliga a reflexionar acerca de qué implica la difusión de música tradicional en tiempos de la globalización.<sup>13</sup> Si bien la posmodernidad conlleva la aparición de situaciones emergentes, ubicando la masificación del individuo ante formas culturalmente “estandarizadas” y difundidas por unos medios de comunicación que reproducen expresiones culturales a partir de la creación de ídolos musicales transfronterizos.

En ese sentido es necesario resaltar el carácter híbrido conformado por los nuevos escenarios musicales, expresado en la actual difusión emprendida por las radiodifusoras del Valle de México, pues podría decirse que ofrecen expresiones musicales de los cinco continentes. Hace algunos años ABC Radio y FM Globo, “la parte latina del cuadrante”, eran los únicos sitios donde se podía escuchar música de otras regiones del mundo; hoy en día se llega a escuchar *rock* ruso, irlandés, alemán, italiano; sin embargo, debemos señalar que todo ello no corresponde a expresiones musicales tradicionales, sino a formas musicales globalmente exportables.

Finalmente, habría que considerar cuál es el futuro a mediano y largo plazo de la música tradicional en el panorama radiofónico del Valle de México, sobre todo si se considera el poder de influencia y seducción de los medios sobre la población receptora para imponer nuevos géneros musicales. Acaso entonces podrán retomarse los señalamientos de Martín Barbero sobre la importancia de acercarnos a los gustos y creencias de los sectores populares, y que al paso del tiempo se constituyen en núcleos duros de la cultura.

<sup>10</sup> Véase el epílogo de la tesis de maestría de Edmundo Hernández Amador, “Te odio y te quiero. La huella del bolero en Puebla 1945-1955”, Puebla, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, 2005.

<sup>11</sup> Elda Maceda, “Que la música tradicional mexicana forme parte del sistema educativo nacional”, en:

<http://www.conaculta.gob.mx/saladeprensa/2004/07dic/son.htm>

<sup>12</sup> Pierre Bordieu, *La distinción. Criterios y bases sociales del gusto*, Madrid, Taurus, 1990.

<sup>13</sup> Néstor García Canclini, *Consumidores y ciudadanos. Conflictos multiculturales de la globalización*, México, Grijalbo, 1995.